



CONTENTS

The Fiftieth Anniversary of <i>Brno Studies in English</i> (Preface)	5
Ludmila URBANOVÁ: In Honour of Josef Vachek	7

LINGUISTICS

Miroslav BÁZLIK: Common Errors Committed in Translating (Not Only) Legal Documents	13
Marta DYNEL: Where Cooperation Meets Politeness: Revisiting Politeness Models in View of The Gricean Framework	23
Isabel ERMIDA: When the Trails Go Cold: British Press Narratives on Maddie	45
María Martínez LIROLA: Immigration News in the Free Press: Linguistic and Visual Characteristics	63

LITERARY AND CULTURAL STUDIES

Aylin ATILLA: <i>Between the Acts</i> : A Step Beyond the Traditional Historical Novel	77
Klára BICANOVÁ: The Dangers of Wit: Re-examination of C.S. Lewis's Study of a Word	87
Anna CETERA: Translating the Translated: The Evergreen Classics Storm the Publishing Market Again	103
Rainer EMIG: Reverse Translation – Perverse Translation? The Strategies of Alexander McCall Smith's <i>The No. 1 Ladies' Detective Agency</i> Novels	115
Roy GOLDBLATT: Work as a Mode of Assimilation in Twentieth-Century Jewish American Literature	125
Janka KAŠČÁKOVÁ: "My Flowerless Ones": Representations of Unmarried Women in the Short Stories of Katherine Mansfield	137
Dagmar PEGUES: Regional Aesthetics: The Formation of Identities and Stereotypes in the Fiction of Grace King and Kate Chopin	147
Şebnem TOPLU: Woman's Third Age: <i>The Seven Sisters</i> by Margaret Drabble	173

REVIEWS

Jan CHOVANEC: Anthony J. Liddicoat: <i>An Introduction to Conversation Analysis</i>	185
Stephen P. HARDY and Michael M. KAYLOR: Martin Procházka: <i>Transversals</i>	189